

Ćwiczenie leksykalne – idiomy zawierające nazwy kolorów

Gr.	Lp.	Idiom polski	Idiom angielski	Znaczenie idiomu/parafrazy
Grupa 1.	1.	być zielonym z zazdrości/ zzielenieć z zazdrości		być bardzo zazdrosnym
	2.		like a red rag to a bull	rozwścieczyć kogoś
	3.	czerwony jak rak		bardzo czerwony
	4.		to paint a black picture of sth/sb	opisywać/traktować sytuację jako beznadziejną
Grupa 2.	5.	mieć błękitną krew		należać do szlacheckiej/ arystokratycznej rodziny
	6.		tomato- red hair	(mieć) rude włosy
	7.	dostać białej gorączki		całkowicie stracić panowanie nad sobą/ stracić samokontrolę
	8.		to see pink elephants	widzieć nierealne/wyimaginowane przedmioty (w wyobraźni)
	9.	ciemny jak czekolada		mocno opalony/spalony od słońca
	10.		white as a sheet/ghost	być bardzo bladym – z powodu choroby lub strachu
Grupa 3.	11.	szara strefa	grey area	PL: EN:
	12.	(dostać/otrzymać) czerwoną kartkę	(to be shown) the red card	PL: EN:
Grupa 4.	13.	obiecywać złote góry		obiecywać wielkie korzyści nierealne do osiągnięcia
	14.	myśleć (marzyć/śnić) o niebieskich migdałach		próbować osiągnąć niemożliwe cele
	15.		to catch sb red -handed	złapać kogoś w momencie, kiedy robi coś złego
	16.		between the devil and the deep blue sea	w sytuacji, w której trzeba wybierać pomiędzy dwoma niekorzystnymi rozwiązaniami
Grupa 5.	17.	na szarym końcu (na samym końcu)		at the very end, in the final position
	18.	złoty interes (bardzo rentowny interes)		a very profitable business/ undertaking/ enterprise
	19.		black and blue	posiniaczony
	20.		a red eye	lot nocny (długodystansowy)

Klucz

1. to be/to get green with envy
2. jak (czerwona) płachta na byka
3. (as) red as lobster (=PL: homar)
4. widzieć coś w czarnych kolorach
5. to have blue blood
6. ognistorude (marchewkowe) włosy
7. to see red/to see red mist
8. widzieć białe myszki
9. (as) brown as a berry
10. blady jak ściana
11. PL: nielegalna działalność (obróć) gospodarcza
EN: punkt zawieszenia, niepewność, skołowanie; podejrzliwość
12. PL: zrobić coś b. złego i otrzymać za to reprimendę
EN: zostać zwolnionym z pracy (w USA)
13. to promise wonders
14. to chase (after) rainbows
15. złapać kogoś na gorącym uczynku
16. między młotem a kowadłem
17. (brak ekwiwalentnego idiomu w języku angielskim)
18. (brak ekwiwalentnego idiomu w języku angielskim)
19. (brak ekwiwalentnego idiomu w języku polskim)
20. (brak ekwiwalentnego idiomu w języku polskim)